

Résumés des vidéos de formation de Paratext 9

Collaboration

Contents

4.1 Outils de collaboration	1
Prérequis.....	2
Démarrer Paratext Live	2
Modifications non partagées à partir d'Outils.....	2
Terminer la session Paratext Live	3
Paratext 9.2.....	3
Aide supplémentaire.....	3
4.2 Chorus Hub	3
Configuration de Chorus Hub	3
Envoyer/recevoir vers Chorus Hub	4
Envoyer/recevoir vers Internet	4

4.1 Outils de collaboration

Nous avons déjà vu comment collaborer avec Envoyer/Recevoir. Il arrive que plusieurs personnes aient besoin de regarder le même texte, et peut-être de le modifier ensemble. Paratext Live permet à chacun de consulter le texte sur son propre ordinateur et de voir les modifications apportées en temps réel.

Paratext Live peut utiliser

- l'Internet
- un réseau local,
- un routeur WiFi hors ligne, ou
- hotspot avec les données mobiles désactivées.

Prérequis

- Avant de lancer Paratext Live, tous les participants doivent envoyer/recevoir le projet.

Paratext vous indiquera que vous devez envoyer/recevoir le projet.

Démarrer Paratext Live

- Ouvrez le **menu** du projet.
- Sous **Outils**, cliquez sur **Paratext Live**.
- Ou utilisez l'**icône** de la barre d'outils.
- Cliquez sur **Démarrer/se joindre la session Live**.

Si vous n'avez pas activé l'enregistrement automatique dans les paramètres de Paratext, la session Live vous informe qu'il sera activé automatiquement pour la durée de la session.

- Paratext vous demande alors si vous êtes l'**éditeur principal**.
- Si vous n'êtes pas l'éditeur principal, attendez que l'un des autres participants clique sur **Start as Primary Editor**.

Ne cliquez pas sur Annuler car cela annulerait votre participation à la session en direct.

- Si vous êtes le rédacteur principal, cliquez sur **Start as Primary Editor**.

Lorsqu'une session est active, le bouton Paratext Live est vert.

Modifications non partagées à partir d'Outils

Ces modifications non partagées concernent par exemple l'état de l'orthographe, l'état du passage parallèle, les termes bibliques et leurs équivalents identifiés, et les remarques.

- Cliquez sur le bouton **Paratext Live** dans la barre d'outils, puis cliquez sur "**Échanger tous les fichiers**".

Tous les utilisateurs de la session Paratext Live reçoivent alors les mises à jour de ces fichiers.

*Les modifications de tous les utilisateurs sont partagées, **mais si deux personnes ont modifié différemment le même***

élément, seule la modification d'une personne sera enregistrée.

Terminer la session Paratext Live

- Cliquez sur le bouton **Paratext Live**, puis sur **Terminer/quitter la session Live**.

Si vous êtes le rédacteur principal, vous verrez cette boîte de message.

- Cliquez sur **Terminer la session normalement**.
 - Effectuer un envoyer/recevoir.
-

Paratext 9.2

Remarque : si l'un des participants a effectué une mise à niveau vers Paratext 9.2, **tous** les participants doivent le faire car les fichiers Paratext Live sont légèrement différents dans la version 9.2.

Aide supplémentaire

- Pour plus d'aide, **recherchez "live"** dans le champ de recherche de la barre de titre.

Il existe de nombreuses rubriques utiles pour vous aider à utiliser Paratext Live.

4.2 Chorus Hub

Les équipes de traduction qui ne disposent pas d'une bonne connexion Internet mais qui travaillent parfois dans le même bureau peuvent tout de même utiliser la fonction Envoyer/Recevoir pour collaborer sur un projet en utilisant ChorusHub. Il utilise un réseau local.

Configuration de Chorus Hub

- Un seul membre de l'équipe télécharge et installe Chorus Hub.
Une fois installé, le service Chorus Hub fonctionne en arrière-plan.
-

Envoyer/recevoir vers Chorus Hub

- Cliquez sur le **menu** Paratext, puis sur **Envoyer/recevoir**.
- Choisissez **Chorus Hub**.
- Cliquez sur le bouton **Envoyer/recevoir**.

Paratext effectue un envoyer/recevoir vers le réseau local.

Envoyer/recevoir vers Internet

Il est également important d'effectuer un envoyer/recevoir vers l'Internet de temps en temps.

L'envoyer/recevoir de Chorus Hub ne fait qu'une copie sur le réseau local ; il ne va pas automatiquement sur le serveur Internet.